

CATALOGUE 2014



LOCAMAT

Le bon matériel au bon moment

Certifié ISO 2001:2008



www.location-btp.com

LOCAMAT est le spécialiste de la location de matériel de manutention et de chantiers BTP à Madagascar pour les professionnels des travaux publics, du bâtiment, de l'industrie et d'événements culturel et sportif, quelle que soit leur taille ainsi que les particuliers...

- ✓ un esprit d'équipe pour vous conseiller dans vos choix
- ✓ un parc de machines de grandes marques, récentes et toujours parfaitement entretenues et contrôlées
- ✓ un service performant

La location chez **LOCAMAT**, c'est la garantie de disposer du «bon matériel au bon moment»

Established in Madagascar, **LOCAMAT** is a leading specialist in leasing handling, building and public works equipments. We provide high-quality equipments and machinery for professionals, building trades, public works, culture and events industry as well as private individuals. We are committed to:

- ✓ Deliver technical expertise to guide you in defining your needs depending on your project
- ✓ Supply reliable and carefully serviced equipments from renowned brands
- ✓ Offer turnkey solutions to facilitate the leasing process

LOCAMAT "the right equipment, at the right time"

SOMMAIRE

Table of contents

TRANSPORT VOITURES - CAMIONS - BENNES - REMORQUES Cars - Trucks- Dumpsters - Trailers	2
TERRASSEMENT / Excavation - Grading CHARGEUSES - TRACTO-PELLES - BULLS - ÉQUIPEMENTS Loaders - Backhoe loaders - Dozers - Equipments	7
COMPACTAGE / Compaction COMPACTEURS - PILONNEUSES - PLAQUES VIBRANTES Rollers - Tampers - Vibration Plates	12
MANUTENTION / Handling GRUES - ÉLÉVATEURS - CHARIOTS TÉLÉSCOPIQUES - NACELLES Cranes - Forklift - Telescopic handlers - Men lift	15
POMPAGE-AIR COMPRIMÉ Pumping - Compressed Air COMPRESSEURS - POMPES Compressors - Pumps	22
ÉLECTRICITÉ-SOUDAGE / Electricity - Welding GROUPES AUTONOMES - SOUDAGE AUTONOME MÂTS ÉCLAIRANTS Autonomous Generators - Autonomous Welding Light tower	24
BETON / Concrete ÉCHAFAUDAGES - MALAXAGE - SURFACAGE - POMPES Scaffolding - Mixer - Surfacing - Pump	27
CANTONNEMENT / Quartering BUNGALOWS - SANITAIRES Bungalows - Portable toilets	31
MATÉRIELS DIVERS / Others Equipments SCIAGE - JARDINAGE - TOPOGRAPHIE - NETTOYAGE Sawing - Gardening - Topography - Cleaning	34
LE SERVICE - LA QUALITÉ Service - Quality	37
CERTIFICATE FOR SAFETY CONTRIBUTION	38
LOCAMAT, UNE ENSEIGNE SOBATRA LOCAMAT, a SOBATRA sign	39
CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION General Leasing Terms	40

TRANSPORT



Camions
Bennes
Citernes
Remorques
Voitures

Trucks
Dump trucks
Tanker trucks
Trailers
Cars



CAMIONS

Trucks

APPLICATIONS :

- Transport de matériels et de matériaux
- ➔ forfait 150 kms/jour hors G.O

APPLICATIONS :

- Transport of machinery and materials
- ➔ fixed price 150kms/day off fuel



CAMION PATEAU
Flatbed truck PTC 3,5 T

CAMION PATEAU (+ GRUE)
Flatbed truck (+ crane) PTC 19 T

PTC 26 T

CAMION PORTE ENGIN
PLANT CARRIER 4x2, 19t

6x2, 26t



CAMION BENNE
Dump truck

PTC 3.5 T

PTC 10 T

26 T, 15 M³

8x4, 18 M³



CAMION BI-BENNE
Bi-dump truck

26 T, 12 M³



CAMIONS

Trucks

CAMION CITERNE À EAU
Water tanker truck 15 000 L

CAMION CITERNE À GASOIL
Fuel tanker truck 4000 L



CAMION TOUPIE
Concrete mixer truck 8x4, 6 M³

8x4, 9 M³



CAMION TRACTEUR
Tractor truck 4x2 370 CH

4x4 420 CH

6x4 385 CH

6x4 400 CH



REMORQUES

Trailers



REMORQUES 1 ESSEU
1 AXLE Trailers 0,5 T

REMORQUES 2 ESSEUX
2 AXLES Trailers GOURDON
3,5 T

MOIROUD
6 T



SEMI-REMORQUE
PLATEAU & PORTE CONTAINER
CONTAINER & FLABED TRUCK

20"

SEMITRAILER
40"



REMORQUES PORTE ENGINES 2 ESSEUX
TRAILER PLANT CARRIER WITH 2 AXLES 25 t

REMORQUES PORTE ENGINES 3 ESSEUX
TRAILER PLANT CARRIER WITH 3 AXLES 55 T

70 T

80 t



VOITURES

Cars

APPLICATIONS :

- Transport des personnes et équipements sur chantier
 - Transport et évacuation des matériaux.
- ↻ forfait 150 kms/jour



APPLICATIONS :

- Transportation of people and equipment on site
 - Transport and disposal of materials.
- ↻ fixed price 150kms/day

PICK UP DOUBLE CABINE	4x4
Bus	35 places



TERRASSEMENT

EXCAVATION - GRADING

Chargeuses

Tracto-pelles

Pelles

Bulls

Nivelleuses



Loaders

Backhoes

Excavators

Dozers

Graders

CHARGEUSES

Loaders

APPLICATIONS :

- Travaux de reprise de matériaux en vrac
- Nivellement des surfaces après terrassement
- Remblayage des tranchées

APPLICATIONS :

- Recovery jobs of bulk materials
- Leveling surfaces after excavation
- Backfilling trenches



CHARGEUSE CAT
Loader CAT 938B

CHARGEUSE VOLVO
Loader VOLVO L120

CHARGEUSE COMPACTE BOBCAT
Compact loader BOBCAT S160



TRACTO-PELLES

Loader/Backhoes

APPLICATIONS :

- Réalisation de tranchées
- Creusement de fondation
- Travaux de déblaiement et de nivellement
- Démolition et forage

APPLICATIONS :

- Achievement of trenches
- Digging of foundation
- Excavation and grading
- Drilling and Demolition



TRACTO-PELLE 4x4
Loader/Backhoe 4x4

GODET 4en1
4in1 bucket

ÉQUIPEMENTS Attachments



BRISE ROCHE HYDROLIQUE (BRH)
POUR TRACTO-PELLES
Hydraulic breakers
for loader/backhoe 300 Kg

BRH POUR PELLE 13 T
Hyd. Br for excavator 13 t 500 Kg

BRH POUR PELLE 21 T
Hyd. Br for excavator 21 t 1 700 Kg

BALAYEUSE POUR BOBCAT
Sweeper for bobcat

BASCULEURS

Mini dumper



BASCULEURS À PNEUS
MINI DUMPER 4x4 / CAPACITÉ 600 L

4x2 / CAPACITÉ 1000 L

4x4 / CAPACITÉ 1000 L

PELLES

Excavators

APPLICATIONS :

- Excavation
- Curage, draguage
- Reprise de matériaux

APPLICATIONS :

- Excavation
- Dredging
- Recovery materials



PELLE SUR PNEUS
Wheel excavator

13 t

21 t

PELLE SUR CHENILLES
Track excavator

21 t

35 t



* GRAPPIN HYDROLIQUE EN OPTION

* Hydraulic grab optional

BULLS & NIVELEUSES

Dozers & Graders



BULL AVEC RIPPER 3 DENTS
Dozers with 3 rippers

D6H

NIVELLEUSE CAT
Grader CAT

12F

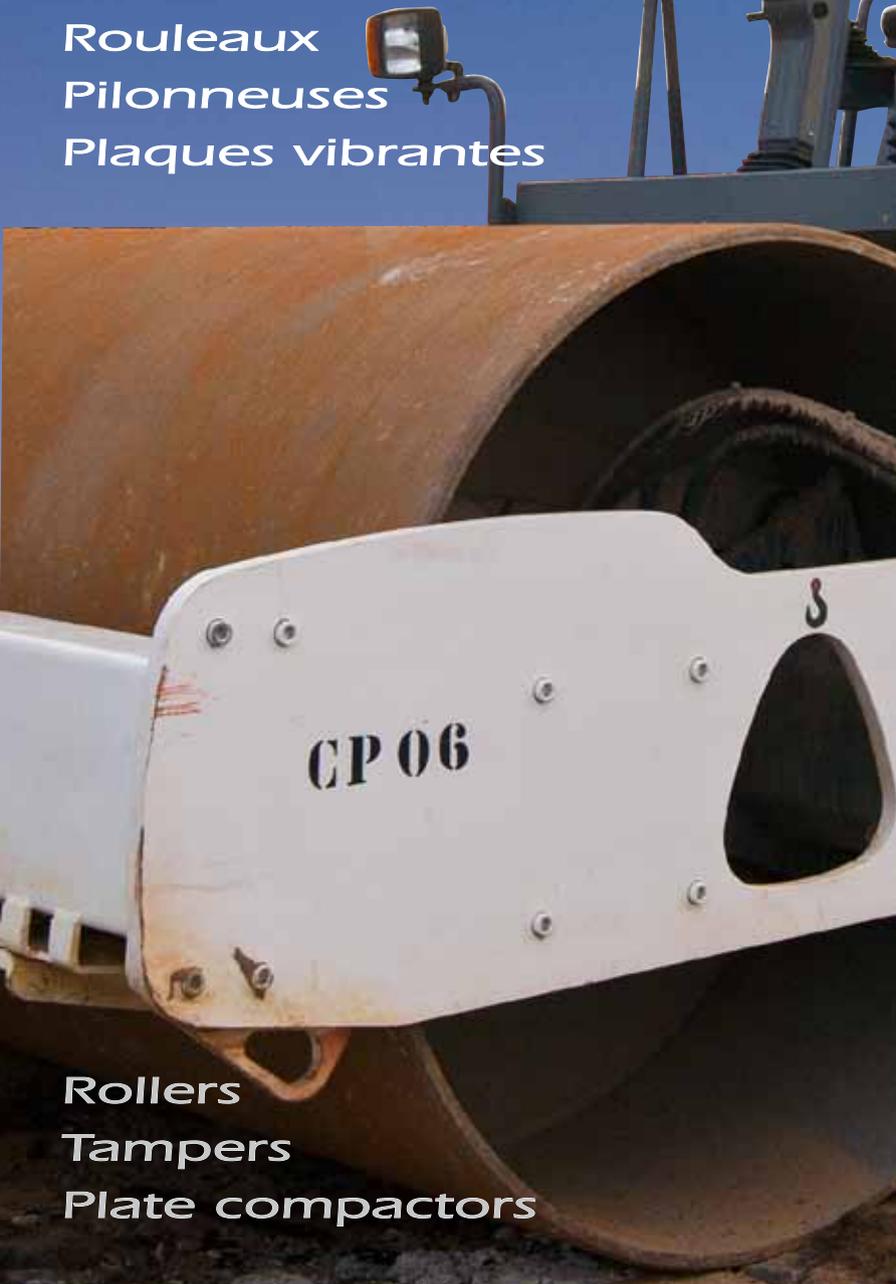


COMPACTAGE

COMPACTION



Rouleaux
Pilonneuses
Plaques vibrantes



Rollers
Tampers
Plate compactors

ROULEAUX

Rollers

APPLICATIONS :

- Augmentation de la densité et de la portance des sols et enrobés
- Réduction de la perméabilité
- Amélioration de la résistance et de la longévité

APPLICATIONS :

- Increased density and the bearing capacity soil and asphalt
- Permeability reduction
- Improved resistance and durability



ROULEAUX DUPLEX	700 KG
Duplex rollers	LARG. 65

TANDEM VIBRANT AUTOPORTÉ	1 400 KG
Double drum vibratory rollers	LARG. 80

	3 000 KG
	LARG. 121

TANDEM VIBRANT PIEDS DE MOUTON + TÉLÉCOMMANDE	LARG. 60
Double drum vibratory Sheepsfoot + remote control	

ROULEAU MONOCYLINDRE VM3	13 T
Single drum vibratory VM3	

ROULEAU PIEDS DE MOUTON VM3	13 T
Single drum vibratory VM3 Sheepsfoot	

ROULEAU SUR PNEUS CAT	TS 500
Wheel single drum vibratory CAT	



PILONNEUSES

Tampers (Vibratory Rammers)



APPLICATIONS :

- Compactage de tous types de sols dans les lieux exigus : tranchées, canalisations...

APPLICATIONS :

- Excavation, digging
- Dredging
- Recovery materials

PILONNEUSE ESSENCE
GAS TAMPER

PLAQUES VIBRANTES

Vibratory Plates Compactors

APPLICATIONS :

- Réfection des rues et chemins, Compactage le long de murs et trottoirs
- Pose de pavés

APPLICATIONS :

- Repair of streets and roads, compaction along walls and pavements
- Laying pavers



PLAQUE VIBRANTE ESSENCE
GAS VIBRATORY PLATE

60 KG

PLAQUE VIBRANTE DIESEL
DIESEL VIBRATORY PLATE

400 KG

MANUTENTION

HANDLING

Grues

Chariots TéléscoPIques

Elevateurs

Nacelles



Cranes

Telescopic handlers

Forklifts

Men lift



GRUES AUTOMOTRICES

Mobiles Cranes

GROVE®

APPLICATIONS :

- Manutention de matériaux sur chantier
- Autonome, se déplace facilement d'un site à un autre

APPLICATIONS :

- Material handling on site
- Dredging
- Autonomous, moves easily from one site to another



GRUES AUTOMOTRICES LENTES 4x4 SLOW-TRAVELING MOBILE CRANES 4WD	LONGUEUR DE FLÈCHE MAIN BOOM LENGTH	HAUTEUR MAX (+JIB) MAX TIP HEIGHT (+JIB)
30 T	29 M	45 M
35 T	31 M	47 M
50 T	32 M	49 M
60 T	33,5 M	36,4 M



GRUES AUTOMOTRICES

Mobiles Cranes

GROVE®



GRUES AUTOMOTRICES RAPIDES RAPID-TRAVELING MOBILE CRANES	LONGUEUR DE FLÈCHE MAIN BOOM LENGTH	HAUTEUR MAX (+JIB) MAX TIP HEIGHT (+JIB)
50 T	38 M	55 M
90 T	53 M	68 M
100 T	52 M	82 M
130 T	60 M	85 M
220 T	68 M	108 M
300 T	80 M	119 M



GRUES À TOUR

Tower Cranes



APPLICATIONS :

- Manutention de matériaux sur chantier de construction

APPLICATIONS :

- Material handling on building site



GRUES À TOURS TOWER CRANES	HAUTEUR S/CROCHET HOOK HEIGHT	LONGUEUR MAX DE FLÈCHE MAX RADIUS	CHARGE MAXI MAX CAPACITY
MC68	32,9 À 42,1 M	45 M	3 T À 20 M 1 T À 45 M
G3.28	43 À 64 M	55 M	9,6 T À 20 M 2,5 T À 55 M
GTMR 386A	26 À 36,2 M	50 M	3,7 T À 25 M 1,1 T À 50 M



CHARIOTS TÉLÉSCOPIQUES

Telescopic handlers

APPLICATIONS :

- Manutention de matériaux sur chantier
- Levage de charges

APPLICATIONS :

- Material handling on site
- Lifting of loads



CHARIOTS TÉLÉSCOPIQUES 4x4
TELESCOPIC HANDLERS 4x4

3,5 T / 12 M

4,2 T / 17 M

7,5 T / 6 M

*GODET POUR CHARIOT TÉLÉSCOPIQUE
*BUCKET FOR TELESCOPIC HANDLER



CHARIOTS ÉLÉVATEURS

Forklifts

CHARIOTS ÉLÉVATEURS
FORKLIFTS

1,5 T

2,5 T

3 T

7 T

10 T

13 T

16 T



NACELLES

Haulotte

Men lift (articulating boom lift)

APPLICATIONS :

- Élévation de personnes pour tous travaux du bâtiment
- Articulées, pour accéder dans des zones difficiles

APPLICATIONS :

- For all building work
- Articulating, to let rotate up and over obstacles in difficult to reach work areas

NACELLES ARTICULÉES 4x4
ARTICULATING BOOM LIFT 4x4

H : 16 M

H : 18 M

H : 20 M

H : 26 M

H : 40 M



NACELLE VERTICALE
VERTICAL BOOM LIFT

H : 10 M



NACELLE PLATE-FORME
CISEAUX 4X4
SCISSOR LIFTS 4X4

DIM. PATEAU : 6 M X 1,8 M
HAUTEUR : 15 M
CAPACITÉ : 700 KG

NACELLE PLATE-FORME
ÉLECTRIQUE
ELECTRIC SCISSOR LIFTS

DIM. PATEAU : 3 M X 1 M
HAUTEUR : 12 M
CAPACITÉ : 700 KG



COMPRESSEURS & ÉQUIPEMENTS

AIR COMPRESSOR & AIR TOOLS



POMPES PUMP

COMPRESSEURS

Air Compressors

APPLICATIONS :

- Pour faire fonctionner les machines et outillages pneumatiques

APPLICATIONS :

- For air powered tool applications



COMPRESSEURS
AIR COMPRESSORS

3000 L - 7 à 8 BAR

5000 L - 7 à 8 BAR

18 000 L - 10 à 12 BAR

23 000 L - 10 à 15 BAR

ÉQUIPEMENTS

Equipment

POINTE, BÈCHE, TUYAU, MARTEAU 25 KG
SPADE, PIPE, HAMMER 25KG

PERFORATRICE PNEUMATIQUE AVEC TAILLANT
PNEUMATIC DRILLING MACHINE WITH EDGE

SABLON MURAL
MURAL FINE SAND

POMPES

Pumps



POMPE À MEMBRANE DIESEL
DIESEL DIAPHRAGM PUMP 25 m³/H

POMPE IMMERGÉE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMP 50 m³/H

POMPE À REFOULEMENT THERMIQUE
THERMIC REPULSION PUMP 72 m³/H

POMPE À DÉMARREUR ÉLECTRIQUE
PUMP WITH ELECTRIC STARTER 100 m³/H

ÉLECTRICITÉ, SOUDAGE, ÉCLAIRAGE



GENERATORS, WELDERS

LIGHT TOWERS



GROUPES ÉLECTROGÈNES

Generators

APPLICATIONS :

- Fourniture électrique autonome pour l'alimentation des bases-vie, de matériels sur chantier et du secours contre les coupures.

APPLICATIONS :

- For remote site power or emergency back up



GROUPES ÉLECTROGÈNES ESSENCE 220 V
GASOLINE GENERATORS 220 V 2 kVA

GROUPES ÉLECTROGÈNES DIESEL
DIESEL GENERATORS 7 kVA

CAPTONNÉ, INSONORISÉ / SOUND ATTENUATED



GROUPES ÉLECTROGÈNES DIESEL
+ COFFRET NORMAL/SECOURS EN OPTION
DIESEL GENERATORS 20 kVA

+ NORMAL/EMERGENCY CONTROL PANEL
OPTIONNAL



30 kVA

50 kVA

80 kVA

100 kVA

170 kVA

200 kVA

400 kVA

600 kVA

SOUDAGE AUTONOME

Welding Generator

APPLICATIONS :

- Soudage autonome sur chantier
- En appoint, alimentation électrique autonome

APPLICATIONS :

- Compact welding and power generator for light



SOUDAGE AUTONOME DIESEL
DIESEL WELDING GENERATOR

5 KVA - 230 v - 180 A

6,5 KVA - 400 v - 220 A

40 v - 400 A

MÂTS ÉCLAIRANTS

Lights Tower

APPLICATIONS :

- Fourniture autonome de lumière pour les chantiers de nuit ou mal éclairé
- En appoint, alimentation électrique autonome

APPLICATIONS :

- Autonomous supply of light for night sites or dimly lit
- In extra, autonomous power supply



MÂTS ÉCLAIRANTS SUR REMORQUE
LIGHTS TOWER ON TRAILER

6 x 1500 w
30 kVA

4 x 2000 w
5 kVA



ECHAFFAUDAGES

Scaffolding

APPLICATIONS :

- Elévation de personnes pour tous travaux de bâtiment extérieur

APPLICATIONS :

- Lifting people external work for building



ECHAFFAUDAGE ROULANT JUSQU' À 10 M
SCAFFOLDING TRAVELLING UP TO 10 M

ECHAFFAUDAGE DE FAÇADE
FRONTAGE SCAFFOLDING

ÉCHELLE JUSQU' À 11,00 M
SCALE UP TO 11.00 M



BÉTON

CONCRETE

Echaffaudages
Coffrages
Malaxage
Vibrations

Scaffolding
Concrete forms
Malaxation
Vibrations

COFFRAGES

Concrete forms



ÉTAIS DE 1,80 À 4,00 M
SHORE-UP OF 1.80 TO 4.00 M

TOUR D'ÉTAIEMENT HUNNEBECK 18 T
SHORING-UP TOUR HUNNEBECK 18 T

MALAXAGE

Malaxation

APPLICATIONS :

- Mélange autonome, rapide et homogène des bétons et mortiers sur chantier.

APPLICATIONS :

- Rapid and homogeneous self mixing concrete and mortar on site.



BÉTONNIÈRE ESSENCE
GAS CONCRETE MIXER 150 L

BÉTONNIÈRE ESSENCE + CHARGEUR
GAS CONCRETE MIXER + CHARGER 350 L

BÉTONNIÈRE ÉLECTRIQUE + CHARGEUR
ELECTRIC CONCRETE MIXER + CHARGER 750 L

CENTRALE À BÉTON
CONCRETE PLANT 1000

1500

POMPES À BÉTON / CONCRETE PUMPS

POMPE À BÉTON DE Ø.100 15 m³/H
CONCRETE PUMP OF Ø.100 40 ML

MACHINE À PROJETER LES ENDUITS DE FAÇADE
FRONTAGE COATING-PROJECTING MACHINE



VIBRATION

Vibration

APPLICATIONS :

- Vibration interne du béton des parois verticales et longrines pour un meilleur compactage des agrégats et élimination des bulles d'air

APPLICATIONS :

- Internal vibration of the concrete walls and longitudinal sleepers to better compaction of aggregates and thorough air bubbles



AIGUILLE VIBRANTE PNEUMATIQUE
PNEUMATIC VIBRATOR

PERVIBRATEUR ÉLECTRIQUE
PNEUMATIC PERVIBRATOR

PERVIBRATEUR THERMIQUE
ELECTRIC PERVIBRATOR

SURFAÇAGE

Surfacing

APPLICATIONS :

- Vibration et surfacage de dalle en béton

APPLICATIONS :

- Vibration surfacing and location drilling concrete slab



RÈGLE VIBRANTE THERMIQUE
THERMIC VIBRATORY SCREED 3,00 M

RÈGLE VIBRANTE PNEUMATIQUE
PNEUMATIC VIBRATORY SCREED 3,00 M

TALOCHÉUSE HÉLICOPTÈRE HORS PALLES
POWER TROWEL WITHOUT BLADES D. 120



CANTONNEMENT

QUARTERING



Bungalows
Sanitaires



Bungalows
Toilets
Tanks

BUNGALOWS

Bungalows

APPLICATIONS :

- Bureaux
- Réfectoire
- Base vie
- Local technique
- Salle de classe
- Collectivités
- Sur mesure...

APPLICATIONS :

- Offices
- Canteen
- Base Camp
- Equipment Housing
- Classroom
- Communities
- Custom-made...



BUNGALOWS SOBATRA, JUSQU'À
R+2, CLIMATISÉS
SOBATRA BUNGALOWS UP TO R+2,
AIR-CONDITIONED

6 x 2,5 M

6 x 3 M

9 x 3 M



SANITAIRES

Toilets



CABINE WC CHIMIQUE
CHEMICAL PORTABLE TOILETS

BLOC 6 WC
BLOC 6 WC

VIDANGE CABINE WC (PRESTATIONS)
DRAINING PORTABLE TOILETS (SERVICES)



MATÉRIELS DIVERS

OTHERS EQUIPMENTS



Sciage
Niveaux
Divers

Sawing
Levels
Others

SCIAGE

Sawing



SCIE À SOL THERMIQUE Ø350 (Hors disque)
CONCRETE STREET SAW Ø350 (OUT OF DISC)

DÉCOUPEUSE THERMIQUE Ø300 (Hors disque)
CUT-OFF SAWS Ø300 (OUT OF DISC)

SCIE À CARRELAGE (Hors disque)
TILE SAW (OUT OF DISC)

SCIE À BOIS ÉLECTRIQUE SUR TABLE (Hors disque)
ELECTRIC WOOD SAW TABLE (OUT OF DISC)

TRONÇONNEUSE THERMIQUE (CHAÎNE EN SUP.)
CHAINS SAW (CHAINS EXTRA)



OUTILS DIVERS

Other tools



CRIC FORESTIER 5 T
FOREST JACK 5 T

TRANSPALETTES
PALLET TRUCK

NETTOYEUR HAUTE PRESSION 150 BAR
HIGH PRESSURE CLEANER WITH 150 BAR

DÉBROUSAILLEUSE THERMIQUE
TREEDOZER

PONCEUSE À PARQUET
PARQUETRY GRINDER

CAROTTEUSE SPIT
TRAFFIC LIGHTS

FELUX TRICOLORES
TRAFFIC LIGHTS

NIVEAUX

Levels



THEODOLITE
THEODOLITE

NIVEAU OPTIQUE
OPTIC LEVEL

NIVEAU LASER
LASER LEVEL



LE SERVICE - LA QUALITÉ

SERVICE - QUALITY



SATISFACTION CLIENT, MAINTENANCE ET SAV : UN ENGAGEMENT
Solution "matériel" la plus pertinente, LOCAMAT met son haut niveau de professionnalisme au service de la satisfaction de ses clients :

- ✓ une équipe qui s'engage à fournir un service irréprochable
- ✓ une équipe qui s'engage à fournir de machines récentes et toujours parfaitement entretenues et contrôlées
- ✓ une équipe qui s'engage à respecter les délais de livraison

COMMITMENT TO CUSTOMER SATISFACTION, MAINTENANCE AND AFTER-SALES SERVICE
With the right equipment at the right time, LOCAMAT is committed to providing:

- ✓ Best-in-class services focused on respecting delivery periods
- ✓ Near new and perfectly maintained equipments
- ✓ A team of technical experts to guide you through your projects





UNE ENSEIGNE



SOBATRA

Société de Bâtiment et Travaux

La société SOBATRA est installée à Antananarivo, dans le quartier d'Ilfy sur un terrain de 15 000 m² et possède 6 200 m² de bâtiment abritant bureaux, chaudronnerie, préfabrication et stockage.

Avec 300 collaborateurs pour un volume d'affaires de plus de 10 millions d'Euros, la société SOBATRA, développe ses principales activités à Madagascar dans le domaine du bâtiment.

Véritable entreprise générale multimétiers, la société SOBATRA est affilié au S.E.B.T.P. (Syndicat des Entrepreneurs du Bâtiment et des Travaux Publics, BP 8333, Antananarivo 101).

SOBATRA is established in Antananarivo, in the district of Ilfay, on a 15,000sq.m field and has a 6,000sq.m building that shelters offices, cauldron corner, prefabrication and storage.

With more than 300 employees and a revenue exceeding € 10 millions, SOBATRA is the building trade specialist in Madagascar.

As a general multi-trade company, SOBATRA is affiliated to S.E.B.T.P (public works and building contractors trade union, Po.Box 8333, Antananarivo 101.)



Conscient du besoin croissant en hébergements modulaires, SOBATRA MODULE produit à Madagascar, depuis plus de sept ans, des bungalows polyvalents.

Autonomes, transportables et répondant aux contextes économiques, environnementaux et sociaux, les bungalows de SOBATRA MODULE sont fournis clés en main et adaptables à tous types de spécifications, à partir de 15m² et superposables jusqu'au R+2.

Mindful of the growing demand for flexible turnkey housing systems which offer high quality standards, are self-contained as well as easily portable, and answering the economical and social environment challenges we currently face, SOBATRA MODULE manufactures locally in Madagascar for 7 years already multipurpose portable buildings, adaptable to any specifications, from 15sqm and stackable up to three levels.

UN PARTENAIRE A PARTNER



Un magasin libre-service sis Rue Docteur Raseta Andraharo dans lequel vous pouvez choisir librement une large gamme de matériaux de construction de grandes marques, plomberie, outillages, vêtements de sécurité, etc.... stockés en permanence.

De plus, au même endroit, du matériel de chantier est disponible à la vente.

Batistock is a self-service store, located on Rue Docteur Raseta Andraharo, where you can freely choose from a broad range of construction equipments...famous brands.

With stock always available, Batistock is the best place to buy quality equipments.



CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION General leasing terms

■ Article 1- Généralités

Pour avoir valeur contractuelle, les présentes conditions générales doivent être expressément mentionnées sur le Contrat de Location et/ou sur le Bon de Sortie et Retour.

Ces documents doivent au minimum préciser :

- la définition du matériel loué, son identification
- le lieu d'emploi
- la durée indicative de location.

Ils peuvent en outre indiquer :

- les conditions de mise à disposition
- les conditions d'utilisation
- les conditions de transport
- le tarif en vigueur au jour du contrat selon la durée de location.

Les présentes conditions générales constituent un cadre et n'ont pas la prétention d'envisager et de régler toutes les situations. Les parties contractantes auront soin de traiter leurs problèmes spécifiques dans des conditions particulières qui dérogeront alors aux conditions générales.

■ Article 2- Lieu d'emploi

2-1- Le matériel est exclusivement utilisé sur le chantier indiqué ou dans la zone géographique indiqués sur le Contrat de Location et/ou sur le Bon de Sortie et Retour. Toute utilisation en dehors du chantier ou de la zone indiquée sans l'accord explicite et préalable du loueur peut justifier la résiliation de la location avec éventuellement le versement d'indemnité forfaitaire prévue à l'article 17.

2-2- L'accès non interrompé au chantier sera autorisée au loueur, ou à ses préposés, pendant la durée de la location. Le loueur ou ses préposés devront se présenter au responsable du chantier et respecter le règlement intérieur ainsi que les consignes de sécurité propres au chantier. Ils resteront néanmoins sous la dépendance et la responsabilité du loueur qui fournit les équipements de protection individuelle nécessaires.

2-3- Dans le cas où des autorisations spéciales sont nécessaire pour accéder au chantier, leur obtention, au profit du loueur ou de ses préposés, reste à la charge du locataire.

■ Article 3- Mise à disposition

3-1- Conditions de mise à disposition

3-1-1- Le matériel, ses accessoires et tout ce qui permet son usage normal, sont délivrés au locataire en bon état de marche, nettoyés et graissés et, le cas échéant, le plein de carburant fait. Ils sont également réputés en règle avec les prescriptions réglementaires concernant la fiscalité et la circulation routière.

3-1-2- La prise de possession du matériel transfère la garde juridique du matériel au locataire qui en assume la pleine responsabilité.

3-2- Date de mise à disposition

Le contrat de location prévoit au choix des parties, une date de livraison ou d'enlèvement. La partie chargée d'effectuer la livraison ou l'enlèvement, doit avertir l'autre partie de sa venue avec un préavis raisonnable. Le non-respect de la date convenue engage la responsabilité contractuelle du défaillant.

3-3- Etats contradictoires

3-3-1- Au moment de la mise à disposition du matériel au locataire et à sa restitution au Loueur, un état contradictoire sera consigné sur le Bon de Sortie et Retour dûment signé par les deux parties.

3-3-2- Si le matériel loué rend nécessaire un montage et/ou une installation, les parties règlent leurs droits et obligations par des conditions particulières.

■ Article 1- Overview

To be considered as a contract, the present general conditions have to be mentioned expressly on the rental agreement and/or on the Release and Return Bond

These documents must at least point out:

- The definition of the equipment to be rent out, its identification
- The place for use
- The approximate duration of the leasing

They may also mention:

- The disposal conditions
- The conditions of use
- The conditions of delivery
- The updated charge valid on the day of the agreement based on the leasing duration

The present general conditions form a framework and don't pretend to consider and settle all situations. Those concerned by the agreement will take care of their particular issues based on special requirements that will, therefore, make an exception to the general conditions.

■ Article 2- Location for Use

2-1- The equipment is used only on the indicated building site or on a geographic area specified in the Rental Agreement and/or in the Release and Return Order. Any use outside the indicated building site or area without the owner's explicit approval beforehand can justify the cancellation of the agreement followed by the payment of the all-in compensation provided for by the Article 17.

2-2- The owner or his attendants will be allowed a non-untimely access to the building site during the renting out. The owner or his attendants will have to introduce themselves to the person in charge of the building site and abide to the internal regulation as well as the security orders proper to the building site. However, their necessary personal protection will depend on and be under the responsibility of the owner who supplies the equipments.

2-3- In case special permissions are required for the access to the building site by the owner or his attendants, the tenant is in charge of that situation.

■ Article 3- Disposal

3-1- Disposal Conditions

3-1-1- The equipment, its accessories, and whatever enables its normal use, are delivered to the tenant in good running conditions, cleaned and lubricated, and if necessary, filled up. They are also well-known for being in order in terms of limitations in accordance with the rules related to taxation and road traffic.

3-1-2- The fact of taking the equipment as his own represents its legal transfer to the tenant who takes full responsibility on the equipment.

3-2- Disposal Date

The rental agreement foresees a delivery or picking up date. The side in charge of the delivery or the picking up must warn the other side about with his coming with a reasonable notice. The one who doesn't respect the agreed date is responsible vis-à-vis the agreement.

3-3- Contradictory Conditions

3-3-1- Upon the disposal of the equipment to the tenant and to its restitution to the proprietor, a contradictory condition will be ordered on the Release and Return Bonds duly signed by both sides.

3-3-2- If the rent out equipment needs to be assembled and/or installed, those concerned by the agreement settle their rights and obligations by means of special conditions.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION

General leasing terms

Article 4- Durée de la location

4-1- La durée de la location part du jour de la mise à disposition de la totalité du matériel loué au locataire dans les entrepôts du loueur ou tout autre lieu défini sur le Contrat de Location. Cette date est fixée sur le Bon de Sortie et Retour. Elle prend fin le jour où la totalité du matériel loué est restituée au loueur dans les conditions définies à l'article 12-2.

4-2- La durée prévisible de la location, à partir d'une date initiale peut être exprimée en toute unité de temps. Toute modification de cette durée fera l'objet d'un nouvel accord entre les parties. La location peut également être conclue pour une durée indéterminée. Dans ce cas, les préavis de restitution ou de reprise du matériel sont précisés aux conditions particulières.

Articles 5- Conditions d'utilisation

5-1- Nature d'utilisation

5-1-1- Le locataire doit informer le loueur des conditions d'utilisation du matériel loué. L'utilisation dite «normale» du matériel correspond à celle préconisée par le loueur lors de la demande de location faite par le locataire. Toute utilisation différente doit être signalée par le locataire, et consignée dans les conditions particulières. Cette mention vaut acceptation des deux parties. Le locataire est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme à sa déclaration. Le locataire est également responsable de l'utilisation du matériel, en ce qui concerne notamment :

- la nature du sol et du sous-sol
- le respect des règles régissant le domaine public,
- la prise en compte de l'environnement.

5-1-2- L'utilisation du matériel sera confiée à un conducteur mis à la disposition du Locataire par le Loueur pendant la durée de la location, sauf si les Conditions Particulières prévoient une autre disposition. Dans ce cas, Le Locataire doit confier le matériel à un personnel qualifié et muni des autorisations et permis nécessaires. Il doit gérer le matériel en bon père de famille, le maintenir constamment en bon état de marche et l'utiliser en respectant les consignes réglementaires d'hygiène et de sécurité. La location étant conclue en considération de la personne du locataire, il est interdit à ce dernier de sous-louer et/ou de prêter le matériel sans l'accord du loueur. Le locataire reste néanmoins tenu aux obligations découlant du contrat.

5-1-3- Toute utilisation non conforme à la déclaration préalable du locataire ou à la destination normale du matériel loué donne au loueur le droit de résilier le contrat de location et d'exiger la restitution du matériel conformément aux dispositions de l'article 17.

5-2- Durée d'utilisation

Le matériel loué peut être utilisé (à discrétion), à défaut de précision spéciales dans les conditions particulières, pendant une durée journalière théorique de 8 heures. Toute utilisation au-delà de ce temps fait obligation au locataire d'en informer le loueur et peut entraîner un supplément de loyer à définir aux conditions particulières. Cette disposition ne concerne pas les matériels sans partie mécanique (exemple : constructions mobiles). Le loueur peut contrôler le respect de la durée d'utilisation par tous moyens à sa convenance en respectant néanmoins les dispositions de l'article 2.2

Article 6- Transports

6-1- Le transport du matériel loué, à l'aller comme au retour, est effectué sous la responsabilité de celle des parties qui l'exécute ou le fait exécuter par un tiers.

6-2- Dans le cas où le transporteur est un tiers, c'est la partie qui fait exécuter le transport qui exerce le recours éventuel. Il appartient donc à cette partie de vérifier que tous les risques, aussi bien les dommages causés au matériel que ceux occasionnés par celui-ci sont couverts par une assurance suffisante du transporteur et, si tel n'est pas le cas, de prendre toutes mesures utiles pour assurer le matériel loué.

6-3- Le coût du transport du matériel loué est, à l'aller comme au retour, à la charge du locataire sauf clause différente aux conditions particulières. Dans l'hypothèse où le transport est effectué par un tiers, il appartient à celui qui l'a missionné de prouver qu'il a effectivement réglé. Dans le cas contraire les comptes entre le loueur et le locataire seront réajustés en conséquence.

6-4- La responsabilité du chargement et/ou du déchargement incombe à celui qui l'exécute. Le préposé au chargement et/ou au déchargement doit,

Article 4- Leasing Duration

4-1- The leasing duration goes from the day of the disposal of the whole equipment to be leased to the tenant in the proprietor's warehouses or another location mentioned in the Rental Agreement. This date is confirmed in the Release and Return Bond. It ends on the day when the entire rent out equipment has been returned to the proprietor based on the conditions pointed out in the Article 12-2.

4-2- An entire time unit may express the foreseeable leasing duration from a starting day. Any change of this duration will result in a new agreement between the two sides. The leasing may also be concluded for an unlimited duration. In this case, the restitution or renewal notices are mentioned in the special conditions.

Article 5- Conditions for Use

5-1- Nature of Use

5-1-1- The tenant has to inform the proprietor of the conditions for use of the equipment to be leased. The so-called "normal" use of the equipment corresponds to that recommended by the proprietor during the rental request made by the tenant. The latter has to point out and take a record of any other use in the special conditions. This notice is equivalent to an approval of both sides. The tenant is liable for any damage caused by a use that is not in conformity with its declaration. The tenant is also responsible for the use of the equipment, with regard to the following in particular:

- the state of the ground and the underground
- the respect for rules governing public estate
- the consideration for the environment

5-1-2- For the use of equipment, the proprietor will hire a driver to be at the disposal of the tenant throughout the leasing duration, except if the Special Conditions foresee another arrangement. In this case, the tenant has to entrust the equipment to a qualified staff with the required authorizations and permissions. He has to carefully manage the equipment, maintain it regularly in good running conditions and make use of it according to statutory hygiene and safety instructions. After the conclusion of the leasing, in consideration of the tenant, the latter is not allowed to sublet and/or lend the equipment without the proprietor's approval. Nonetheless, the tenant remains bound by the obligations following from the agreement.

5-1-3- Any use that is not in conformity with the first declaration by the tenant or to the normal destination of the equipment to be leased gives the proprietor the right to cancel the rental agreement and demand the restitution of the equipment according to the arrangements in the Article 17.

5-2- Duration of Use

The equipment rent out may be used (discretely), for lack of specific precision in the special conditions, in the course of a theoretical 8-hour daily duration. Any use beyond this time obliges the tenant to inform the proprietor about it and may result in the payment of an extra charge over the rental fee which is to be indicated in the special conditions. This arrangement doesn't have to do with the equipments without mechanical parts (e.g.: movable buildings). By any means, as suits him best, the proprietor can check if the duration is respected by abiding, however, by the arrangements in Article 2.2.

Article 6- Transport

6-1- The side being in charge of the implementation, or in case a third person does it, takes care of the round-trip transport of the rented equipment which is carried out under his responsibility.

6-2- In the case the conveyor is a third person, the side that has the transport carried out who applies the possible recourse. Therefore, this side makes sure that all the risks and the damages caused to the equipment as well as those caused by this one are covered by a sufficient insurance of the conveyor and, if such is not the case, he takes all required measures to ensure the rented equipment.

6-3- The tenant fixes the round-trip transport cost of the rented equipment, except a different clause is mentioned in the particular conditions. On the assumption that a third person carries out the transport, it belongs to the one that has hired him to prove that he has actually accomplished this mission. If that is not the case, the billing agreement between the lessor and the tenant will, therefore, be read-

6-5-

si nécessaire, avoir une autorisation de conduite de son employeur pour le matériel loué.

Dans tous les cas, lorsqu'un sinistre est constaté à l'arrivée du matériel, le destinataire doit aussitôt formuler les réserves légales et en informer l'autre partie afin que les dispositions conservatoires puissent être prises sans retard, et que les déclarations de sinistres aux compagnies d'assurances puissent être faites.

Articles 7-Installation, montage, démontage

7-1- L'installation, le montage et le démontage (lorsque ces opérations s'avèrent nécessaires) sont effectués par les soins du locataire, sous son entière responsabilité. Le locataire pourra demander au loueur de se substituer à lui. Ces opérations sont alors exécutées sous l'entière responsabilité du loueur. Les conditions d'exécution (délai, prix,...) sont fixées dans les conditions particulières.

7-2- L'installation, le montage et le démontage ne modifient pas la durée de la location qui reste telle que définie l'article 4.

Articles 8- Entretien du matériel

8-1- Le Loueur fera procéder aux opérations d'entretien courant et de prévention, notamment de vidange et de graissage sur le chantier du Locataire, ou dans les établissements du loueur ou ceux désignés par ce dernier si les conditions d'exécution de ces opérations ne peuvent être réalisées sur le chantier.

8-2- En cas de spécificité du matériel loué nécessitant un entretien approprié, les conditions d'entretien doivent être écrites dans les conditions particulières.

8-3- L'entretien du matériel à la charge du loueur comprend, entre autres, la lubrification et le remplacement des pièces courantes d'usage.

8-4- L'approvisionnement en carburant est de la responsabilité du locataire, qui supportera le coût de tout désordre dû à un mauvais approvisionnement en ce domaine.

8-5- Le locataire réservera au loueur un temps suffisant pour lui permettre de procéder à l'entretien du matériel. Les dates et durées d'intervention sont arrêtées d'un commun accord.

8-6- Sauf stipulations contraires consignées dans les conditions particulières, le temps nécessaire pour l'entretien du matériel à la charge du loueur fait partie intégrante de la durée de location telle que définie l'article 4.

Articles 9-Réparations, dépannages

9-1- Au cas où une panne immobiliserait le matériel pendant la durée de la location, le locataire s'engage à en informer le loueur sous 48 heures par tout moyen à sa convenance. Le contrat sera suspendu pendant la durée de la réparation en ce qui concerne son paiement mais reste en vigueur pour toutes les autres obligations.

9-2- Si la durée de réparation excède 10% de la durée de la location prévue au contrat, ou une semaine calendaire, le locataire aura le droit de résilier le contrat de location en ne réglant que les loyers courus jusqu'à la date d'immobilisation du matériel, à l'exclusion de tous dommages et intérêts quels qu'ils soient. Toutefois, en cas de location n'excédant pas une semaine calendaire, le locataire aura droit de résilier immédiatement le contrat dès que le matériel n'aura pas été remplacé dans la journée ouvrable (samedi, dimanche, et jours fériés exclus) qui suit l'information donnée au loueur. La résiliation est subordonnée à la restitution du matériel.

9-3- Toute réparation est faite sur l'initiative du loueur, ou du locataire avec l'autorisation du loueur. Toutefois, si la réparation est rendue nécessaire par la faute prouvée du locataire, ce dernier ne pourra se prévaloir d'aucun des droits qui lui sont reconnus par le présent article. En conséquence, la location continue dans tous ses effets jusqu'à la remise en état du matériel.

9-4- Toute réparation est faite sur l'initiative du loueur, ou du locataire avec l'autorisation du loueur. Toutefois, si la réparation est rendue nécessaire par la faute prouvée du locataire, ce dernier ne pourra se prévaloir d'aucun des droits qui lui sont reconnus par le présent article. En conséquence, la location continue dans tous ses effets jusqu'à la remise en état du matériel.

Article 10-Responsabilités, assurances, renonciation à recours

Le loueur déclare transférer au locataire la garde juridique et matérielle du matériel loué pendant la durée du contrat et sous réserve des clauses concernant le transport. Le loueur ne peut en aucun cas être tenu responsable à l'égard des tiers des conséquences matérielles ou immatérielles d'un arrêt ou d'une panne du matériel loué. Toutefois le locataire ne saurait être tenu des conséquences dommageables des vices cachés du matériel loué ou de l'usage non apparent rendant le matériel impropre à l'usage auquel il est destiné. Lorsque le matériel est confié pour réparation à un tiers, à l'initiative du loueur, il passe sous la garde de ce tiers, le locataire est alors déchargé de la responsabilité des dommages qui pourraient être causés par ce matériel ou à ce matériel.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION

General leasing terms

7-4- justed. The responsibility for the loading and/or unloading falls on the side that carries out it. The employee in charge of the loading and/or unloading has to, if necessary, have a driving authorization letter from his employer for the rented equipment.

7-5- In any case, when a disaster is noticed at the arrival of the equipment, the recipient must immediately express the legal reservations and inform the other side about it so as to make conservatory arrangements without delay, and so as to report the disasters to the insurance companies.

Articles 7- Installation, Assembly, Disassembling

7-1- Under the tenant's full responsibility and care, the installation, the assembly, and disassembling (when these operations prove to be necessary) are carried out. The tenant will have the right to ask the lessor to replace him. The accomplishment of those operations is then under the lessor's whole responsibility. The implementation conditions (deadline, charge, etc.) are set under the special conditions. The installation, the assembly, and disassembling do not modify the leasing duration that remains the same as it is defined in Article 4.

7-2-

Articles 8- Equipment Maintenance

8-1- The lessor has people proceeded to the regular maintenance and prevention operations, in particular the draining and greasing on the tenant's building site, or in the lessor's locations or those indicated by himself if the implementation conditions regarding these operations cannot be carried out on the building site.

8-2- In case, some characteristics of the rented equipment require suitable maintenance, its implementation conditions must be written under the special conditions.

8-3- The equipment maintenance being under the lessor's responsibility includes, among other things, the lubrication and the replacement of everyday use parts worn down.

8-4- The fuel supply is entrusted to the tenant, who will fix the cost of any disorder caused by a poor supply in this regard. The tenant will allow enough time to the lessor so that he can carry out the equipment maintenance. A mutual agreement fixes the intervention dates and durations.

8-6- Unless contrary stipulations are ordered under the special conditions, the time required for the equipment maintenance by the lessor is entirely part of the leasing duration as it is defined in the Article 4.

Article 9- Repairs, Breakdown Services

9-1- If a breakdown would immobilize the equipment throughout the leasing duration, the tenant is committed, by any means, to informing the lessor about it within 48 hours, as suits him best. The agreement will be suspended throughout the repair when it comes to its payment, but remains valid for all the other obligations.

9-2- If the duration of the repair exceeds 10% of the leasing duration, or a calendar week, foreseen by the Agreement, the tenant will have the right to cancel the leasing agreement by paying only the rents run until the equipment immobilization date, excluding all damages whatever they are. However, if the leasing doesn't exceed one calendar week, the tenant will be allowed to immediately terminate the agreement as soon as the equipment won't have been replaced within the working day (Saturday, Sunday, and public holidays excluded) according to the information given to the lessor.

9-3- The cancellation is subordinated to the restitution of the equipment.

9-4- Any repair is conducted on the lessor or the tenant's initiative with the lessor's permission. However, if repair becomes necessary because of the tenant proven fault, the latter won't be able to boast about any of the rights recognized to him by this article. Consequently, the leasing continues, under all these effects, until the repairing of the equipment.

Article 10- Responsibilities, Insurances, Renunciation of Recourse

The lessor makes a statement to the tenant about the transfer of the legal and material liability of the rented equipment throughout the leasing duration and subject to the clauses related to the transport. The lessor, under no circumstances, cannot be held responsible for the thirds of the material or non-material consequences of a stop or a breakdown of the leased equipment. Nonetheless, the tenant could not be held responsible for any detrimental consequences of the rented equipment's hidden defects or non apparent wear that makes the equipment unsuitable to its intended use.

10-1- **A l'égard des tiers (responsabilité civile)**
Le locataire est responsable des dommages causés par le matériel loué pendant la durée de la location.

10-1-1- Lorsque le matériel loué est un « véhicule terrestre à moteur » (VTAM), le loueur a souscrit une assurance Responsabilité Civile automobile obligatoire, pour tous les dommages causés aux tiers par le véhicule impliqué dans un accident de la circulation. Le loueur remet au locataire une autorisation de garde matérialisée par le contrat de location. Le locataire s'engage à déclarer au loueur, dans les 24 heures tout accident causé par le véhicule ou dans lequel le véhicule peut être impliqué, afin que le loueur puisse effectuer auprès de son assureur, sa déclaration de sinistre;
Le locataire reste responsable des conséquences d'un retard ou d'une absence de déclaration.

10-1-2- Pour les autres matériels, le locataire doit être couvert par une assurance « Responsabilité civile entreprise », pour les dommages causés aux tiers par le matériel pris en location.

10-2- **Dommages causés au matériel loué (bris, incendie, vol...)**

Le locataire est responsable des dommages causés au matériel loué pendant la durée de la location. Ces dommages peuvent être couverts des 3 manières suivantes :

10-2-1- Le locataire a souscrit une assurance couvrant le matériel pris en location : cette assurance peut être spécifique pour le bien considéré ou annuelle pour couvrir tout le matériel que le locataire prend en location. Le locataire doit informer le loueur de l'existence d'une telle couverture d'assurance. Au plus tard au moment de la prise en charge du matériel le locataire adresse l'attestation d'assurance correspondant au contrat souscrit, comportant notamment l'engagement pris par la compagnie d'assurance de verser l'indemnité entre les mains du loueur, les références du contrat qu'il a souscrit, le montant des garanties et des franchises.

10-2-2- Le locataire accepte la renonciation à recours proposée par le loueur : les conditions de plafond et franchises figurent aux conditions particulières du contrat qui en fixe le prix.

10-2-3- Le locataire reste son propre assureur sous réserve de l'acceptation du loueur. A défaut de l'acceptation du loueur le locataire déclare accepter les conditions du loueur, prévues à l'article 10-2-2 dont il supporte le prix mentionné au contrat de location.

10-2-4- Dans le cas où le locataire assure le matériel auprès d'une compagnie d'assurance ou sur ses propres deniers, il est stipulé que le préjudice sera évalué à partir de la valeur à neuf catalogues du matériel.

• **Article 11 – Epreuves et visites**

11-1- Dans tous les cas où la réglementation en vigueur exige des épreuves ou une visite du matériel loué, le locataire est tenu de laisser le conducteur mettre le matériel à la disposition de l'organisme de contrôle.

11-2- Le coût des visites réglementaires périodique reste à la charge du loueur.

11-3- Le temps nécessaire à l'exécution des épreuves et/ou visites fait partie intégrante de la durée de location dans la limite d'une journée ouvrée.

• **Article 12- Restitution matériels**

12-1- A l'expiration du contrat de location éventuellement prorogé d'un commun accord, le locataire est tenu de rendre le matériel en bon état, compte tenu de l'usure normale inhérente à la durée de l'emploi, nettoyé et, le cas échéant, le plein carburant fait.

A défaut, les prestations de remise en état et de fourniture de carburant seront facturées au locataire.

12-2- Le matériel est restitué sauf accord contraire des parties, au dépôt du loueur pendant les heures d'ouverture de ce dernier.

12-3- Le loueur doit être informé de la disponibilité de son engin par lettre, fax ou tout autre écrit chaque fois que le contrat prévoit qu'il reprendra lui-même le matériel loué.

12-4- Le Bon de sortie et Retour du matériel est établi contradictoirement par le loueur et le locataire. Il y est indiqué :

- le jour
- l'heure de restitution
- les réserves jugées nécessaires concernant particulièrement l'état du matériel rendu.

Le Bon de sortie et Retour dûment signé par les deux parties à la restitution du matériel met fin à la garde juridique du matériel qui incombait au locataire.

When the equipment is entrusted to a third person for repair, on the lessor's initiative, it goes under this third person's care. Therefore, the tenant is cleared from any responsibility for the damages that could be caused by this equipment or to this equipment.

10-1- **Vis-à-vis the Thirds (Civil Liability)**

The tenant is responsible for the damage caused by the rented equipment throughout the leasing.

10-1-1- When the rented equipment is a terrestrial motor vehicle, (VTAM), the lessor subscribed to compulsory civil liability car insurance, for all the damage caused by the vehicle involved in a traffic accident to the third person. The lessor gives the tenant caretaking permission based on the leasing agreement. The tenant is committed to inform the lessor, within 24 hours, any accident caused by the vehicle or to which the vehicle may be subject, so that the lessor can declare the disaster to his insurer.
The tenant remains responsible for the consequences of any delay or absence of declaration.

10-1-2- For the other equipments, civil liability insurance must cover the tenant, for the damage caused to the third person by the equipment rented out.

10-2- **Damage Caused to the Leased Equipment (Breaking, Fire, Theft, etc.)**
The tenant is responsible for the damage caused to the rented equipment throughout leasing. This damage can be covered by means of the three following ways:

10-2-1- The tenant registers for an insurance covering the equipment taken for rent: this insurance can be specific for the considered good or annual to cover all the equipment the tenant is renting. The tenant must inform the lessor about the existence of such insurance coverage at the latest at the time when the responsibility for the equipment begins.

The tenant addresses the insurance certificate in conformity with the subscribed agreement consisting, in particular, of a commitment by the insurance company to pay for the allowance directly to the lessor, the references of the agreement to which he subscribed, the amount of the guarantees and the customs fees.

10-2-2- The tenant approves of the renunciation of recourse the lessor has suggested: the conditions regarding highest tariff and customs fees can be found in the special conditions of the agreement that gives precision on its price.

10-2-3- The tenant plays the role of his own insurer, provided that the lessor approves. In the absence of the lessor's approval, the lessor states that he accepts the lessor's conditions, provided for by the Article 10-2-2 and that he takes care of the payment pointed out in the leasing agreement.

10-2-4- In case the tenant ensures the equipment through an insurance company or with his own money, the agreement stipulates that the damage is evaluated from the equipment's value while it was brand new.

• **Article 11- Tests and Visits**

11-1- For any cases in which the valid regulation requires tests or a visit of the leased equipment, the tenant is required to allow the driver to leave the equipment at the controlling organization's disposal.

11-2- The lessor always takes care of the periodical controlled visits charge.

11-3- The required time for the implementation of the tests and/or visits is included in the leasing duration limited to one open day.

• **Article 12- Restitution of the Equipment**

12-1- At the leasing agreement expiration date to be possibly extended by mutual agreement, the tenant is bound to return the equipment in good condition, taking into account the wear of normal inherent to the duration of use, cleaned and, if necessary, filled up.
The tenant will be charged for the lack of repairs services and refuelling supply.

12-2- The equipment is restored at the lessor's depot during the latter's business hours, unless both sides have made a reverse agreement.

12-3- The lessor must be informed of the availability of his machine by a regular mail, fax or any other written documents each time the agreement provides that he himself will take back the rented equipment.

12-4- There's contradiction in the way the lessor and the tenant set the equipment's the release and return bond in which the following are mentioned:

Lorsque le transport retour de matériel est effectué sous la responsabilité du loueur ; la garde juridique cesse dès lors que le loueur prend possession du matériel.

12-5- A défaut d'accord amiable sur les réserves, il en est pris acte par inscription sur le bon.

Il est alors fait appel à l'arbitrage d'une personnalité désignée d'un commun accord entre les parties. A défaut de pouvoir nommer cette personne, le loueur est en droit de faire appel à un expert désigné par le juge de référés ou à un huissier.

12-6- Dans le cas de reprise du matériel par le loueur, le locataire reste tenu à toutes les obligations découlant du contrat jusqu'à la récupération du matériel.

12-7- En cas de non-restitution de tout matériel par le loueur, et après mise en demeure et délai de restitution fixé dans la lettre de mise en demeure, le manquant sera facturé à sa valeur neuve, selon le tarif en vigueur à la date de la non-restitution.

• **Article 13- Prix de la location**

13-1- Indépendamment de la durée d'utilisation évoquée dans l'article 5, alinéa 5-2, le prix est généralement fixé par unité de temps à rappeler pour chaque location, toute unité de temps commencée étant due, dans la limite d'une journée. Les unités de temps habituellement retenues sont :

- l'heure
- le jour calendaire
- la semaine
- le mois complet.

13-2- Sauf dispositions particulières, le loyer est acquis avant l'enlèvement du matériel

13-3- Il peut être également convenu de facturer les charges de fonctionnement et les charges fixes, mais cela doit être spécifié préalablement.

13-4- Les frais de chargement, de transport, de déchargement et de visite du matériel, tant à aller qu'à retour, ainsi que les frais éventuels de montage et de démontage sont à la charge du locataire. Ils sont évalués forfaitairement par le contrat de location, ou remboursés à leur coût réel selon les justificatifs à produire par le loueur.

Le locataire ne supporte pas le supplément de transport pouvant résulter d'une réexpédition demandée par le loueur vers un lieu autre que celui d'origine.

13-5- La mise à disposition éventuelle au locataire de personnels techniques employés ou non par le loueur est à la charge du locataire. Le prix est fixé par la convention des parties, ainsi que le montant des frais de déplacement.

13-6- Dans le cas où l'état du matériel rend nécessaire une expertise, les frais de celle-ci sont à la charge définitive de la partie dont la responsabilité est déclarée engagée, après avoir été avancés par le demandeur.

13-7- Dans le cas de prolongation de la location au terme de la durée initialement prévue, les parties pourront renégocier le prix de la location.

• **Article 14- Paiement**

14-1- Le paiement s'effectuera en Ariary suivant le cours de change arrêté par le Loueur et inscrit au contrat.

14-2- Les conditions de règlement de la location de matériel sont prévues dans le contrat de location. Dans le silence du contrat, le paiement s'entend au comptant, net et sans escompte.

En cas de paiement échelonné, le non-paiement d'une seule échéance entraîne, à l'expiration d'un délai de huit jours à compter de l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure, la reprise immédiate du matériel loué, tout frais de restitution tels que définis aux articles précédents restant à la charge du locataire.

14-3- **Clause pénale**
En sus d'intérêts de retard conventionnels, huit jours après l'envoi d'une mise en demeure, toute créance devenue exigible et restée impayée au terme de l'échéance convenue, sera majorée d'une somme forfaitaire ou d'un pourcentage à fixer aux conditions particulières.

• **Article 15- Clauses d'intempéries**

En cas d'intempéries dûment constatées et provoquant une non utilisation de fait du matériel loué, les obligations du loueur et du locataire sont exécutoires en leur totalité, durant un délai qui ne peut être inférieur à 3 jours de location. A compter du 4ème jour, et sauf convention contraire, le matériel fera l'objet d'une location à un taux réduit correspondant à la charge d'immobilisation dudit matériel. Ce taux sera fixé aux conditions particulières.

• **Article 16-Versement de garantie**

16-1- En garantie des obligations contractées par le locataire en vertu du contrat, le locataire, lors de la conclusion du

- the day
- the restitution time
- the reserves thought to be necessary relating, in particular, to the condition of the returned equipment

The release and return bond duly signed by the two sides upon the restitution of the equipment puts an end to the equipment legal liability which fell to the tenant.

When the equipment return transport is accomplished under the lessor's responsibilities; the legal liability stops as soon as the lessor takes possession of the equipment.

12-5- In the absence of friendly agreement on the reserves, it is taken as valid through an inscription on the bond.

Therefore, the arbitration of a personality, appointed by mutual agreement between those involved, has been called upon. For lack of right to appoint this person, the lessor has the right to call upon an expert indicated by the judge of special hearing or an usher.

12-6- In case the lessor takes back the equipment; the tenant is still bound with all the obligations rising from the agreement until the recovery of the equipment.

12-7- In case of non-restitution of the whole equipment by the lessor, and after warning and restitution deadline indicated in the warning letter, the lack will be compensated for with its value while it was brand new, according to the updated tariff at the non-restitution date.

• **Article 13- Leasing Fee**

13-1- Independently from the duration of use as evoked in the Article 5, subparagraph 5-2, usually the tariff is per time unit to be reminded for each leasing, any time unit started being paid, limited for one day.

- Usually, the following time units are kept:
- hour
- calendar day
- week
- whole month

13-2- Unless there's a special arrangement; the rent is received before the equipment recovery.

13-3- By an agreement, the operating costs and the fixed costs can also be charged, but that must be specified beforehand.

13-4- The tenant is in charge of the round-trip equipment loading, transport, unloading and visit fees, as well as possible assembling and disassembling expenses. They are evaluated contractually by the leasing agreement or refunded at their real cost based on written proofs produced by the lessor.

The tenant is not in charge of the extra transport fee that can result from a re-dispatching to a different place from first one, requested by the lessor.

13-5- The tenant will be in charge of the possible provision of technical staff hired or not by the lessor. A convention between both sides indicates the charge as well as the amount of the travelling expenses.

13-6- In case an expertise is required for the equipment condition, the expenses are taken care of in whole by the side whose commitment to responsibility is made clear, after the applicant's advance payment.

13-7- If the leasing is prolonged at the end of the duration initially foreseen; both sides will be able to negotiate the leasing fee.

• **Article 14- Payment**

14-1- The payment will be made in Ariary based on the exchange rate decided by the lessor and registered in the agreement.

14-2- The leasing agreement foresees the payment conditions for the equipment leasing. In the silence of the contract, the payment is paid immediately, net and without discount.

In case of spread out payment, the non payment at only one deadline leads to the 8-day expiration, from the date when a recorded delivery letter accompanied with an acknowledgement of delivery, the equivalent of a formal demand, the immediate recovery of the rented equipment, is sent. Any restitution expenses as defined in the preceding articles remain at the tenant's charge.

14-3- **Penalty Clause**
In addition to the conventional interest late, 8 days after the warning has been sent, any credit become payable and still unpaid at the end of the agreed payment date will be increased with an inclusive amount or a percentage to be confirmed in the special conditions.

• **Article 15- Clause regarding Bad Weather**

In case bad weather is duly noticed and as a result, the rented equipment remains unused, the lessor and the tenant's obligations are binding in their totality during a time period that cannot be less

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION

General leasing terms

contrat, dépose un versement de garantie entre les mains du locataire, sauf convention contraire inscrite dans les conditions particulières. Le montant de ce versement, fixé dans les conditions particulières, pourra être compris entre 1 et 3 mois de loyer.

16-2- Le remboursement du versement s'opérera dans le mois qui suit le règlement total de la location et des autres factures éventuelles en découlant. Au-delà de cette période, le versement sera productif d'intérêt sur la base du taux d'intérêt légal majoré de 5 points.

Article 17-Résiliation

17-1- Contrat à durée déterminée

17-1-1- Du fait du locataire

17-1-1-1- en cas d'observations des clauses prévues aux articles 2, 5 et 14 des présentes conditions, la location à durée déterminée est résiliée, si bon semble au locataire, aux torts et griefs du locataire. Cette résiliation interviendra à l'expiration d'un délai de 8 jours à compter de l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure. Dans ce cas, le locataire doit faire retour matériel ou le laisser reprendre. Les obligations résultant de l'article 13 restent intégralement applicables.

17-1-1-2- en cas de non-présentation ou de non-restitution du matériel, en fin ou en cours du contrat, le locataire pourra assigner le locataire devant le juge des référés du lieu de situation du matériel de voir ordonner la restitution immédiate du matériel loué.

17-1-1-3- Concernant le matériel loué à caractère spécifique, l'indemnité due est fixée dans les conditions particulières.

17-1-2- Du fait du locataire.

17-1-2-1- En cas de résiliation du contrat de location, pour quelque raison que ce soit, à l'exception de l'article 9 des présentes conditions, le locataire accepte la révision du barème de location appliqué initialement en fonction de la durée effective de location. A défaut, le locataire percevra une indemnité égale à la moitié du loyer restant à courir avec un maximum de 2 mois.

17-1-2-2- Concernant le matériel loué à caractère spécifique, l'indemnité due est fixée dans les conditions particulières.

17-2- Contrat à durée indéterminée

17-2-1- du fait du locataire

En cas d'observations des clauses prévues aux articles 2, 5 et 14 des présentes conditions, la location à durée indéterminée est résiliable par le locataire huit jours après l'envoi au locataire d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure. Dans ce cas, le locataire pourra réclamer une indemnité égale à deux mois de location, après restitution du matériel.

17-2-2- du fait du locataire

Se reporter à l'article 4 des présentes conditions.

Article 18- Eviction du locataire

18-1- Si le locataire introduit le matériel loué dans un immeuble dont il est locataire, il doit en faire la déclaration par lettre recommandée avec AR au propriétaire de l'immeuble en lui donnant toute précision sur le matériel, sur l'identité du locataire propriétaire et en attirant son attention sur le fait que le matériel loué ne peut servir de gage. Le locataire doit fournir une copie de cette lettre au locataire.

18-2- Le locataire s'interdit de céder, donner en gage, ou en nantissement, de sous-louer, de prêter le matériel loué ou d'en disposer de quelque manière que ce soit, sans l'accord écrit préalable du locataire.

18-3- Si un tiers tente de faire valoir des droits sur ledit matériel, sous la forme d'une revendication, d'une opposition ou d'une saisie, le locataire est tenu d'en informer aussitôt le locataire.

18-4- Ni les plaques de propriété apposées sur le matériel loué, ni les inscriptions portées sur celui-ci ne doivent être enlevées ou modifiées par le locataire. Ce dernier ne pourra ajouter aucune inscription ou marque sur le matériel sans autorisation du locataire.

Article 19- pertes d'exploitation

Pour quelque raison que ce soit, les pertes d'exploitation, directes et/ou indirectes, ne sont jamais prises en charge par le locataire.

Article 20-Arbitrage

Si un différend surgit entre le locataire et son locataire soit en cours,

than a three-day leasing.

From the fourth day and except a reverse convention, the equipment will be subject to a low cost leasing corresponding to immobilization fee of the aforesaid equipment. This rate will be confirmed in the special conditions.

Article 16- Guarantee Payment

16-1- As a guarantee of the obligations agreed by the tenant under the terms of the contract, the tenant, upon signing the contract, deposits a guarantee payment to the lessor, except reverse convention registered under the special conditions. The amount of this payment indicated under the special conditions will probably lie between one and three months' rent.

16-2- The payment refunding will take place in the month after the total payment of the allowance and any other possible billings that follows. Beyond this period, the payment will become interest based on legal interest rate, increased with 5 points.

Article 17- Cancellation

17-1- Agreement with Limited Duration

17-1-1- Because of the lessor

17-1-1-1- If the clauses, the present conditions foreseen in the Articles 2, 5 and 14 are not respected, the leasing with limited duration is cancelled, as suits the lessor best, to the tenant's wrongs and objections. This cancellation will take place upon the expiry of an 8-day deadline from the date when a registered letter with an acknowledgement of receipt is sent, which is an equivalent of a warning. In this case, the tenant must return the equipment or let it be taken back. The obligations resulting from Article 13 remain completely applicable.

17-1-1-2- If the equipment is not shown or given back, at the end or in the course of the agreement, the lessor will have the right to assign the tenant in front of the judge of special hearing regarding the situation of the equipment, so that immediate restitution of the rented equipment will be ordered.

17-1-1-3- With respect to the rented equipment having specific characteristics, the due allowance is confirmed under the special conditions.

17-1-2- Because of the tenant

17-1-2-1- In case of cancellation of the leasing agreement, for whatever reason that is, except for Article 9 regarding these conditions, the tenant accepts the revision of the leasing scale initially applied according to the effective duration of the leasing. The lessor will perceive an allowance equal to half of rent remaining to be run within 2 months at most.

17-1-2-2- With respect to the rented equipment having specific characteristics, the due allowance is confirmed under the special conditions.

17-2- Agreement with an Unlimited Duration

17-2-1- Because of the lessor

In case the clauses of the present conditions provided for by Articles 2, 5 and 14 are not respected; the leasing with an unlimited duration is terminable by the lessor 8 days after a recorded delivery letter with acknowledgement of receipt, the equivalent of a warning, is sent. In this case, the lessor will have the right to claim an allowance worth two months of leasing after of the equipment restitution.

17-2-2- Because of the tenant

Referring to Article 4 of these conditions.

Article 18- Eviction of the Lessor

18-1- If the tenant brings the leased equipment into a building of which he is tenant, he must make a statement about it by a recorded delivery letter with an A.R. to the building's owner by giving him any precision regarding the equipment, on the lessor/owner's identity, and by drawing his attention to the fact that the rented equipment can't be used as pledge. The tenant must provide a copy of this letter to the lessor.

18-2- The tenant avoids yielding to pledge or to sublease, lend the rented equipment or to have some manner about it without the lessor's prior written agreement.

18-3- If a third person tries to take advantage of the rights on the very equipment, in the form of a claim, opposition or of a seizure, the tenant must immediately inform the lessor about it.

soit en fin de contrat, concernant l'exécution des présentes conditions de location et/ou contrat particulier qu'ils ont conclu, il pourra être soumis à l'arbitrage d'une personnalité qui aura tous pouvoirs pour trancher le litige y compris les pouvoirs d'un amiable compositeur et qui sera désigné d'un commun accord entre les parties.

Article 21- Attribution de juridiction

L'attribution de juridiction sera donnée au tribunal d'Antananarivo.

CONDITIONS PARTICULIÈRES DE LOCATION DE GRUES A TOUR ET A MONTAGE RAPIDE

ARTICLE 1 : Sont compris dans la location du matériel :

- ✓ La fourniture des lests de base et de contre flèche
- ✓ Le dépannage du matériel ainsi que les pièces de rechange nécessaires au cours de l'utilisation.

ARTICLE 2 : Sont à la charge du locataire et sous son entière responsabilité :

- ✓ L'entretien courant : nettoyage, graissage et contrôle général
- ✓ La fourniture et mise en place des voies de grue (en aucun cas le loueur ne sera responsable des dommages que puisse causer une défaillance de la voie de roulement ou un affaissement du sol)
- ✓ L'obtention et le respect des autorisations nécessaires à l'implantation de ou des matériels sur le chantier.
- ✓ L'assurance Responsabilité Civile liée à l'exploitation du matériel
- ✓ Le transport aller-retour du matériel de notre dépôt au lieu d'exploitation
- ✓ La réception du matériel par l'organisme de sécurité
- ✓ Le montage et le démontage

ARTICLE 3 : Prestations et fournitures dues par le locataire :

- ✓ La mise à la terre et fournitures dues par le locataire
- ✓ L'alimentation électrique
- ✓ La fourniture du câble d'alimentation du secteur à la grue, y compris le câble d'enrouleur
- ✓ L'extincteur, l'anémomètre et tous les dispositifs liés à l'exploitation de grue à tour dont les zones d'action sont sèches.
- ✓ La mise à disposition des charges nécessaires pour les essais ainsi que les élingues

ARTICLE 4 : Facturation

- ✓ La facturation est établie mensuellement et d'avance

ARTICLE 5 : Versement de garantie

- ✓ Le versement de garantie sera égal à DEUX MOIS de location.

18-4- The tenant has no right to remove or change the property plates affixed on the rented equipment, and the inscriptions brought to this one. The latter will not be allowed to add any inscription or sign on the equipment without the lessor's permission.

Article 19- Operation Losses

For whatever reason that is, the direct and/or indirect operation losses are never put on the lessor's bills.

Article 20- Arbitration

If a disagreement emerges between the lessor and his tenant, either during, or at the end of the agreement with regard to the implementation of the present leasing conditions and/or special agreement they have concluded, it will possibly be subject to the arbitration of a person who will have all rights to slice the litigation, including the capacities of a friendly type-setter, and who will be appointed by mutual agreement between both sides.

Article 21- Jurisdiction Attribution

The jurisdiction attribution will be given to the court of Antananarivo.

SPECIAL LEASING TERMS FOR FAST-ASSEMBLING TOWER AND SELF-ERECTING CRANES

ARTICLE 1 : The following are included in the equipment leasing:

- ✓ Supply of basic and anti-arrow ballasts
- ✓ Breakdown service as well as required spare parts during use

ARTICLE 2 : The following are at the tenant's charge and at his total responsibility:

- ✓ Everyday maintenance: cleaning, lubrication, and general check
- ✓ The supply and establishment of crane lanes (Under no circumstances, the owner won't be responsible for the damages that a failure of the lane bearing or a subsidence may provoke)
- ✓ The obtaining and respect for the required permissions in terms of the establishment of an equipment or equipments on the building site.
- ✓ The Public Liability Insurance associated with the equipment operation
- ✓ The round-trip transportation of the equipment from our depot instead of operation
- ✓ The receipt of the equipment by the security body
- ✓ The assembly and the dismantling

ARTICLE 3 : Services and supplies offered by the tenant:

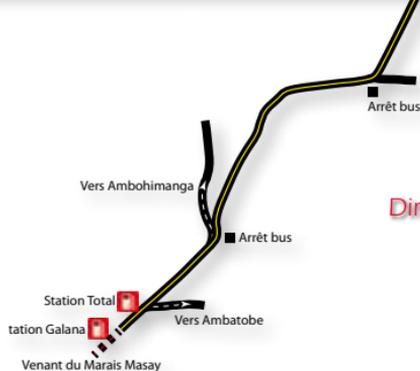
- ✓ The installation and supplies offered by the tenant
- ✓ The electric supply
- ✓ The supply of power cable to the crane including the winding cable for the
- ✓ The fire extinguisher, the anemometer, and other devices associated with the operation of the tower crane whose working areas are secantes
- ✓ The disposal process of required charges for the tests as well as the elings

ARTICLE 4 : Billing

- ✓ Billing is made on a monthly basis and in advance.

ARTICLE 5 : Guarantee Payment

- ✓ The payment of the guarantee will be worth TWO MONTHS rental fee.



Ilafy
 BP. 12048 - 101 Antananarivo
 Madagascar
 Tél. (261 20) 22 535 91
 Fax. (261 20) 22 436 72
 E-mail : locamat@sobatra.mg
 Direction commerciale : 034 11 027 92
 Maintenance : 034 02 068 75

Betainomby
 RN2 Bis
 Toamasina

